

1998, no montante de 2 930 231,57 patacas (dois milhões, novecentas e trinta mil, duzentas e trinta e uma patacas e cinquenta e sete avos), que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

百九十三萬零二百三十一元五角七分), 該預算成為本訓令之組成部分。

一九九八年七月十六日於澳門政府

Governo de Macau, aos 16 de Julho de 1998.

命令公布

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Jorge A. H. Rangel*.

護理總督 黎祖智

**1.º orçamento suplementar do Instituto de
Formação Turística para o ano económico de 1998
旅遊學院一九九八經濟年度第一追加預算**

Classificação económica 經濟分類	Designação 名稱	Montante 金額
13-01-00-00	<i>Receitas de capital</i> 資本收入	
	Outras receitas de capital 其他資本收入	
	Saldos de contas de exercícios findos 以往各營業年度帳目之結餘	2 930 231,57
	<i>Total</i> 總計	2 930 231,57
05-04-00-02	<i>Outras despesas correntes</i> 其他經常開支	
	Diversas 雜項	
	Dotação provisional 備用金撥款	2 930 231,57
	<i>Total</i> 總計	2 930 231,57

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 14 de Maio de 1998. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Virgínia Maria Trigo*. — Os Vogais, *Joaquim B. Roque* — *Luís de Herédia* — *Diamantina Rosário* — *Tang Pou Kuok*, aliás *Pedro Tang* — *Rui Costa*.

一九九八年五月十四日於澳門旅遊學院

行政管理委員會：

主席：維珍妮亞

委員：羅祖基，夏文迪，羅天蘭，鄧寶國，高士德

Portaria n.º 167/98/M

de 20 de Julho

訓令 第167/98/M 號

七月二十日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do artigo 47.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, e do n.º 3 do artigo 21.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, o 1.º orçamento suplementar do Leal Senado de Macau, para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução o 1.º orçamento suplementar do Leal Senado de Macau, relativo ao ano eco-

鑑於澳門市政廳一九九八經濟年度第一追加預算，已根據十月三日第24/88/M號法律第四十七條及十二月二十七日第11/93/M號法律第二十一條第三款之規定呈交總督核准：

經聽取諮詢會意見後：

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准並執行由澳門市政廳主席簽署之澳門市政廳一九九八經濟年度第一追加預算，金額為澳門幣7,106,485.42 (七

nómico de 1998, no montante de 7 106 485,42 patacas (sete milhões, cento e seis mil, quatrocentas e oitenta e cinco patacas e quarenta e dois avos), que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo presidente.

百一十萬六千四百八十五元四角二分), 該預算成為本訓令之組成部分。

Governo de Macau, aos 16 de Julho de 1998.

一九九八年七月十六日於澳門政府

Publique-se.

命令公布

O Encarregado do Governo, *Jorge A. H. Rangel*.

護理總督 黎祖智

1.º orçamento suplementar do ano de 1998

一九九八年第一追加預算

Código 編 號	Designação 名 稱	Receitas 收 入	Despesas 開 支
		Reforço 追 加	Dotação 撥 款
	Tabela da receita 收入表		
	Receitas de capital 資本收入		
	Capítulo XIII 第十三章		
13-00-00-00-00	Outras receitas de capital 其他資本收入		
13-01-00-00-00	Saldo dos anos económicos anteriores 以往各經濟年度之結餘	7 106 485,42	
	Tabela da despesa 開支表		
	Despesas correntes 經常開支		
	Capítulo V 第五章		
05-00-00-00-00	Outras despesas correntes 其他經常開支		
05-04-00-00-00	Diversas 雜項		
05-04-00-00-02	Dotação provisional 備用金撥款		7 106 485,42
	Total 總計	7 106 485,42	7 106 485,42

Nota: Com o apuramento final do saldo da gerência do ano económico de 1997, o orçamento ordinário do Leal Senado de Macau do ano de 1998 passou de 604 582 925,00 patacas (seiscentos e quatro milhões, quinhentas e oitenta e duas mil, novecentas e vinte e cinco patacas) para 611 689 410,42 patacas (seiscentos e onze milhões, seiscentas e oitenta e nove mil, quatrocentas e dez patacas e quarenta e dois avos).

註：一九九七經濟年度之管理結餘經最後決算後，澳門市政廳一九九八年之平常預算由澳門幣 604,582,925.00（六億零四百五十八萬二千九百二十五元）改為澳門幣 611,689,410.42（六億一千一百六十八萬九千四百一十元四角二分）。

Leal Senado, em Macau, aos 16 de Abril de 1998. — O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

一九九八年四月十六日於澳門市政廳

主席 麥健智